**Bra jobbet**

Vi lever i usikre tider, og mange kjenner på en fornyet uro for hva framtiden vil bringe. Et godt råd når egne tanker blir for påtrengende, er å distrahere dem med noe hyggeligere.

For eksempel det magasinet du nå sitter med i hendene. Vi i Ruijan Kaiku forsøker alltid å presentere mye bra lesning, men i denne utgaven må du nok sette av ekstra godt med tid dersom du vil lese alt.

Foruten vår faste kvensk-norske langlesning, har mars-magasinet nemlig gleden av å tilby første del av en ren kvensk langlesning. Fortellingen kom inn til fjorårets kvenske skrivekonkurranse, så her er det bare å sette seg ned med ordboka og gi det et forsøk.

Etter alt å dømme satte Kvenfolkets dag 2022 ny rekord når det gjelder antall steder som feiret og markerte dagen. I alle fall ble det utvilsomt ny rekord i antall steder og kommuner som heiste kvenflagget. Årsaken var at februar og mars bød på en stor tilvekst av politikere og administrativt ansatte som mente at også kvenenes flagg hører hjemme over norske rådhus. Vi har mye om Kvenfolkets dag i bladet, og nytter høvet til å si bra jobbet til alle som deltok. Og spesielt til alle de frivillige som har stått på for å gjøre dagen til noe spesielt for store og små.

Sist, men ikke minst, Årets kven er kåret. Hvem som vant har du kanskje fått med deg på ruijan-kaiku.no eller på Ruijan Radio, i dette bladet kan du lese mer om vinneren samt arrangørens begrunnelse. Vi sier gratulerer, og minner om at neste år betyr ny sjanse til å nominere eller bli nominert til Årets kven.

Vi håper du finner mye sårt tiltrengt avkobling i marsutgaven av Ruijan Kaiku. God lesning, og god påske.

**Å lære er å gjøre**

I dette magasinet byr vi på lesning fra de ulike festivalene som har gått av stabelen siden sist. Ruijan Kaiku har forsøkt å være til stede på så mye som råd var, og det var fint å se folk og aktiviteter og yrende liv etter to somre preget av korona-kanselleringer og folketomme forsamlingsområder. Det gjør fornyet inntrykk å se engasjementet og frivilligheten, og vi nytter høvet til å rette en stor takk til alle de involverte for å levere det som – når sant skal sies – stort sett er de eneste kvenske tilbudene folket har i sommermånedene.

Ett prosjekt som har gjort inntrykk og som var å se også under Kipparifestivalen, er skoleprosjektet rundt nytteplanten poteten som nå foregår i Børselv. Det var Riinakaisa Laitila som fikk ideen, en idé hun straks satte ut i livet da hun begynte i nyjobben ved Kvensk institutt. Et godt eksempel på at nye medarbeidere ofte bringer med seg nye ideer, men først og fremst et ypperlig eksempel på en type pedagogikk vi har stor tro på.

Etter årevis på skolebenken er det neppe rart at elever blir lei av tørr teori ledsaget av pugging, løsningen er å tenke utenfor den boksen som klasserommets fire vegger utgjør. Det heter så fint «learning by doing», og slik læring ved å gjøre noe, er det Laitila har lagt opp til. Det er når vi mennesker beveger oss at vi er i vårt rette lærings-element, da blir innlæring noe som skjer mens og fordi vi gjør noe. Store tenkere har klekket ut sine beste ideer på sine rutinemessige og ofte svært lange spaserturer. Her er skolen etter vår mening ennå for gammeldags, ved å seksjonere ut «kroppsøving» som eget fag, signaliserer den at kroppen ikke hører hjemme når vi øver oss i andre fag.

Men det gjør kroppen så visst, og i poteettimaa i Pysijoki må elevene krafse og grave, samtidig som de kvenske ordene for det de holder på med, blir deres egne. Det er, slik vi ser det, åpenbart at prosjektet må bli læremateriell til bruk i skolen og i voksenopplæringen.

Men gode prosjekter og utvikling av læremateriell tar ressurser og koster mye penger. Det er nå under ett år til Sannhets- og forsoningskommisjonen skal levere sin rapport, og parallelt med håpet om at kommisjonen leverer noe som i ettertid er verdt mer for kvenene enn papiret det er skrevet på, håper vi myndighetene følger opp med betydelige bevilgninger. Det er fint med frivillighet og entusiasme, men som vi har advart mot mange ganger før – strikken er tøyd i lengste laget, eller i vår sammenheng; spiren er sådd, men jorden i ferd med å utarmes grunnet manglende vanning og gjødsling.

Det pekes unisont på mangel på penger, og på fagfolk, noe som henger nært sammen. Samtidig nærmer det seg hurtig, det som trolig er Statens siste sjanse til å reelt bøte på problemet i stedet for å kun dele ut plasterlapper. Det må skje i kjølvannet av kommisjonsrapporten, noe annet vil, slik vi ser det, være en statlig falitterklæring over sin påstått kvenske revitalisering.

**Kvensk i praksis?**

Når Per Erik Niva fra Karesuando drar på elgjakt med kompisene sine, snakker de sjelden eller aldri svensk innad i laget. [De snakker kvensk](https://www.ruijan-kaiku.no/i-hans-verden-fantes-vi-ikke/). Eller meänkieli, et annet ord for samme sak. Niva kan ei heller dra not på svensk. Vel er han en kløpper på denne formen for fiske, men mange av de begrepene han og vennene bruker, fins bare på morsmålet meänkieli. Ordene fins ikke på svensk, et språk som brukt av Niva og hans venner kunne gitt økt risiko for rot-not, farlige situasjoner og generelt svakt utført fiske.

Vi tar neppe feil når vi sier at Niva og dem snakker meänkieli i samtlige av sine utmarkssysler, være seg plukking av bær og sopp, vedhugst eller koie-bygging. Før, i hans fars tid og tidligere, var meänkieli det samlende språket også i skjøtsel av rein. «Alle», kan du lese Niva si i dette magasinet, eide eller drev med rein. Lappalaiset, men også lantalaiset.

Det vil si, Niva og co brukte og bruker språket slik språk er tiltenkt brukt, nemlig som kommunikasjonsmiddel rundt et praktisk formål. Slik ble også vår hjemlige kvensk brukt før i tiden, folk tenkte neppe større over at det var kvensk de snakket, når de snakket. Og enda viktigere, de snakket om livsviktige saker. Fiske, jakt, bærplukking, om barna og oppdragelsen, om gårds- og husarbeid. Kort sagt om å berge seg her i livet.

I dag har kvensk blitt et mål i seg selv. Det høres fint ut, med statlig revitalisering og det hele, spørsmålet er hvor langt man kommer med teoretisk tilnærming. Språk er til for å løse praktiske utfordringer, problemet som må løses er at man i livets praksis har lite bruk for kvensk. Altså det motsatte av når Niva og vennene drar ut i skogen, hvor de i praksis ikke har bruk for svensk.

Løsningen er åpenbar. Skape arenaer slik at kvensk igjen får praktisk betydning. Helge Huru peker i et [leserinnlegg](https://www.ruijan-kaiku.no/leserinnlegg-staten-bor-engasjere-sprakbrukere-for-a-berge-kvensk/) på det samme. At hovedutfordringen for dagens kvensk, er den manglende bruken i dagliglivet. Derfor bør alle som har kvensk som morsmål, skriver han, engasjeres av staten i bergingsforsøket.

Vi støtter Hurus forslag, og tar til orde for en statlig satsing hvor man også løfter folk fra status som ildsjel – til status som betalt ildsjel. For eksempel at våre mange lokale kvenske språkforbilder gis lønnete tilbud om å bli nasjonale kvenske språkforbilder. Kall det gjerne kunstnerlønn eller statsstipend. Og med dyktige morsmålsbrukere på plass, gjenstår det å etablere eller bedre sagt gjenopprette gode arenaer for bruken av kvensk i praksis. Ingen tvil om at folk ønsker å kvenske utenfor klasserommene, det er nærliggende å se for seg et kvensk soppkurs over ei helg eller to. Forbud mot å prate norsk, bør det smått humoristisk stå på invitasjonen.

Det er nemlig utrolig hva vår hjerne kan utrette, når den settes under det steinharde presset som det er å streve med å gjøre seg forstått i praksis. Derfor må det innrømmes at vi misunner Niva og kompisene. Verken for den store elgen eller den kruttsterke dotsupen, men for praten rundt jakta, og rundt bålet.

**Det viktigste året**

Kvenfolket er en nasjonal minoritet, men det føles iblant som om vi er noe mer.

Vi har hørt folk si at kvenene er der hvor samene var for noen tiår siden. I startgropa. Da pekes det på en framtid hvor kvenene er et stort og anerkjent folk med godt synlig kultur, med eget språk som brukes aktivt, og en større demokratisk overbygning i form av eget kventing og andre institusjoner.

Potensialet til stede. Noen forskere sier at det er minst 50 000 av oss, kompetente lekfolk mener tallet kan være opp mot 100 000. Fordi selvidentifisering må ligge til grunn, har de høyeste anslagene som forutsetning at stadig nye nordmenn er åpne om sine kvenske røtter. Det virker å finne sted.

Det føles også som om kvenene har et håp for framtiden som på visse områder skiller seg ut. En slags iver etter å komme til et nytt punkt, bli noe mer enn de er i dag. Kvensk er Norges sjanse til å berge et ikke-samisk nasjonalt minoritetsspråk, vi tror at kvener føler hast og iver fordi mye står på spill.

Fordi kvenene er ekstremt godt integrert i den norske befolkningen – andre ord er fornorsket eller usynliggjort – vil de streve med å komme til et slikt nytt sted uten hjelp. En hjelp de i dag ikke får. Kvenene blir år for år bedt om å løfte seg selv opp fra myra, statens innsats holder knapt til å kjøpe seg parykk for å tildekke det faktum at man sliter av seg håret.

Året vi nå er inne i er blant de viktigste i den kvenske historien. Hvis oppstarten av den første kvenforeningen i 1984 var startpunktet, kan 2023 bli endepunktet. Eller året da det hele for alvor tok av. Det skyldes at 2023 er året da Kommisjonen for sannhet og forsoning legge fram sin rapport. De har frist til 1. juni, om fire måneder bare, vi tror at rapporten og den politiske behandlingen som følger langt på vei vil avgjøre kvenfolkets videre skjebne.

Uten avbøtende midler av betydelig omfang, er sannheten den at det blir ingen forsoning. I stedet for nye toner blir det bare flere vers på den gamle fornorsknings-visa. Kvenene blir selvfølgelig ikke borte selv om staten vender dem ryggen, de vil fortsette å sysle med sine fragmenterte biter av språk og kultur. Det som blir borte, uroes vi for, er troen på framtiden. Kort sagt håpet og gleden.

Det er få tjent med, og vi understreker at Norge fortjener et kvenfolk som også etter 2023 har tro på framtiden.